

「台灣文學年鑑20工作坊」

一場人文數位的探索記

文——林佩蓉 研究典藏組

攝影——丁千惠、潘佳君

“

是人文資訊還是數位人文？台灣文學年鑑，年年與大眾見面的工具書，過了20年之後，在文壇或者文學史上產生什麼效益？留下什麼痕跡？一場工作坊，是這些提問的開始，不是結束。

”

展覽
活動

有過找不到東西、記不起哪個時候發生的事，突然想要比對曾經買過的書，版本或內容，搜找腦中的記憶庫，像是進入一片茫茫大海，找不到目標，看不到方向。這時候有個可查找的載體，會讓人鬆一口氣。

如實的紀錄，看似刻板沒有創意，但歷史資料的建立，往往明確是最重要的，只需要分門別類、一目瞭然。各類別的年鑑，做的正是這樣一件事。

《台灣文學年鑑》出版滿20年之際，對於編纂12年之久的國立臺灣文學館而言，長期做這件事，產生什麼效益，對於學界及大眾而言，這樣一本書，被定位在「工具書」的出版品、資料庫上，有什麼樣的意義或作用，對編纂者、撰寫者而言，有什麼樣的感想？

本館在2017年8月5日邀請國家圖書館，合辦「台灣文學年鑑20工作坊」，希望結合圖書資訊領域，一起探究國內對於文學工具書的發展概況，與談者是參與20年之久的開創者、總編輯，以及近年來投入年鑑特稿撰寫的學者們，分享撰寫的心得，提出對編纂工作的改善意見。

從紙上到雲端：談史料蒐集建置與資料庫系統發展

談年鑑，首先要面對史料檔案的載體處理。臺灣史與資訊跨界專家中央研究院臺灣史檔案館主任，王麗蕉研究副技師，為工作坊專題演講，分享史料蒐集、口述訪談、文獻分析整理、建置標準化的操作心得。她深知人文與數位資訊互不可取代的關



20本台灣文學年鑑，年鑑20工作坊。



1



2



3

鍵性，也能夠根據使用者及研究者的角度，有效的串聯史料及其雲端化，建立有效查找、統計的資料庫。具體觀摩「中央研究院臺灣史檔案館」資料庫 (<http://archives.ith.sinica.edu.tw/>) 即可一探原本散落四處的資料，如何被有系統的使用。王主任強調，前端的史料調查及專業知識非常重要，她在許雪姬教授的帶領下，認識到學術研究與地方知識的關聯性，加上自身對檔案數位典藏與資訊組織研究興趣，當2009年中研院院務會議通過，臺史所檔案館建置後，從紙本到雲端，王主任及其團隊，從紙本收集到管理；編目掃描；數位資料庫等系統性的建置。

在檔案館系統中的內容包括家族民間文書蒐藏、個人手稿文書、機關團體檔案的合作數位典藏、官方的檔案管理局等。編纂過程中，維持原始順序及原編排原則、邏輯有時是必要的。關於檔案的整編與建置，以多元面向描述、多元層次建置為主，前者包括：檔案內容、來源脈絡、組成結構三面向，後者有全宗、系列、案卷、到件四層次。關於資料庫發展策略：自2007年起，評估資料特性、使用者需求、系統工具，制定「先整合多樣性、再增值獨特性」之發展策略，這當中以「自行開發臺灣日記知識庫，以wiki為平台，創新史料加值模式」成為目前被最頻繁使用的資料庫之一。這是運用web2.0 社群軟體：解讀校對的實體工作，逐漸轉為線上作業，除了解決研究者集合時間的不易外，也可達到隨時討論、修改的效益。本館所出版、典藏的《吳新榮日記》、《呂赫若日記》亦在其中。

對於近十年發展的「數位人文研究」，王主任以多年的參與經驗，認為是「人文資訊學」，人文必須是基底，也是研究的基本精神，資訊提供技術，得出數據，但不能必然成為結果。以檔案館蒐藏目的而言，是要支援歷史學術領域、推廣社會大眾日常生活應用。而所謂的專業資料數據是更能呈現重要的訊息，讓資料庫系統發展從單向資訊查詢提升為雙向知識共建共享，轉化為人文創新研究的合作夥伴。王主任的「人文資訊學」及其「檔案整編建置」、「資料庫發展策略」都是年鑑工作的借鏡。

從發起到編輯台上

工作坊另以座談會的方式，邀請《台灣文學年鑑》發起人之一，張錦郎老師，歷任總編輯：封德屏社長、彭瑞金教授、李瑞騰教授分別就年鑑的發展歷程提出看法。本館初膺年鑑重任時，前執行編輯沈俊翔老師曾提到的年鑑編纂的起源：

1995年張錦郎老師在一場「面對台灣文學」座談會上發表〈台灣文學需要什麼樣的工具書〉，引發文學界及政府單位對於編纂文學工具書的重視。隔年文建會召開「編撰台灣現代文學工具書」研商會議，與會者體認年鑑實為一史料累積與建構文學史的基礎，認為文學年鑑之編輯有迫切性與重要性，應即刻著手進行，並推薦由當時累積相當文學資源與經驗的文訊雜誌社執行。於是1997年7月由文訊雜誌社

編輯第一本以「台灣文學」命名的文學年鑑終於問世。

——〈論台灣文學年鑑的規範化編輯〉（《佛教圖書館館刊》46期，2007年12月）

第一本台灣文學年鑑，由李瑞騰教授擔任總策劃，封德屏社長擔任執行編輯，從1996-1999年，後來因為政府採購法的規定，必須以公開招標方式採購，文訊雜誌社可能受限於招標條件的緣故而無法競標，後續由詩人杜十三所組成團隊，前瞻公司承接《2000台灣文學年鑑》的編印工作，也留下許多處理爭議的經驗。而一直以臺灣文學事務為系所發展目標的靜宜大學中文系，在鄭邦鎮教授所籌組的團隊積極努力下，爭取到2001-2004年的年鑑工作，由熟諳臺灣文學發展的彭瑞金教授主導編務。

對於深入投注心力在年鑑的與談人而言，過往的心血，得以被延續，所有的辛苦與付出都值得了。李瑞騰教授提及臺文館自2006接手編纂，在林瑞明館長的堅持下，政府文學機關應該有所承擔，這樣的用心值得肯定，他提到編輯體例的規劃，從柏楊編纂1966《中國文藝》，以及1981年的《1980年中華民國文藝年鑑》中，面對出版資料等訊息如何編纂，已有所規劃，一路發展到現在，得以越來越精省、實用。李教授以擔任臺文館

四年館長的經驗提出，館裡應該要有個編輯出版部門，把台灣文學年鑑當作核心工作之一，接下來如《台灣文學館通訊》、《台文館史料叢刊》等編纂的作業方式，也能夠有一致性的發展與規劃。彭瑞金教授回想當初動員系上師生，除了投入編纂工作外，也開班授課年鑑學的相關學程，針對年鑑中的「綜述」，他特別提出「綜述會影響主觀性，怎麼寫才能脫胎換骨。怎麼樣能有什麼不同？」每一個人都有其主觀的視角、觀察、論述方式，這些集結而成，就是臺灣文學史的一種史觀。封德屏社長所帶領的文訊雜誌團隊，最早系統性的投入工具書的編纂出版。從年鑑發展而出的作家作品目錄、評論目錄、期刊目錄，以及區域文學史的調查計畫等，封社長提出近年來年鑑在期刊分類上需要改進的地方，文學類型的多樣，要盡可能的分類，而非以其他類總括之。

張錦郎教授，嚴謹治學、編纂經驗，陪伴年鑑工作二十餘年，他提出年鑑中各項類別的現況，例如大事記的篇幅可以再長一些，新書分類的欄目需要再檢討改進等。強調「所見所得」，才能寫出正確的資料。關於張錦郎老師的論點，由於關係到年鑑的發展，故其全文將在《2016台灣文學年鑑》中刊出。



4



5

1. 王麗蕉主任，從紙上到雲端：談史料蒐集建置與資料庫系統發展。
2. 李瑞騰教授，前臺文館館長，1996-1999年台灣文學年鑑總策劃，2009-2014台灣文學年鑑總編輯。
3. 封德屏社長，1996-1999年台灣文學年鑑總編輯。
4. 彭瑞金老師，2001-2004年台灣文學年鑑總編輯、2016年起台灣文學年鑑顧問。
5. 張錦郎老師，台灣文學年鑑發起人。1996-1999、2005-2006台灣文學年鑑編輯委員、2016年起台灣文學年鑑顧問。

建立寫作平台

本次工作坊邀請幾位綜述作者，分享撰寫經驗，分別是臺語文學／丁鳳珍老師、古典文學／楊維仁老師、兒童文學／陳玉金老師、現當代文學／林肇豐老師。丁鳳珍老師提出館方與寫作者必須建立密切聯繫的機制，一年的綜述雖然可透過建立好的資料進行撰寫，但如果有些能「親臨現場」收集資料，會在下筆時更有把握。此外也提出年鑑與臺灣文學史的關係，雖然要中立客觀，但總還是會有主觀意識，這個也是選擇作者時就已決定的事。也因為如此，編輯團隊盡可能的每二到三年輪流更換各文類的作者，除了降低個人的工作壓力外，也希望能有其他面向的詮釋及看法。

在中等學校任教，同時也是古典詩文的作者楊維仁老師提到，古典文學創作，是弱勢、冷門的、封閉的，書籍的出版，有些不太正式。保存現況，有必要在年鑑裡面寫出來，現在有哪些詩社，有哪些文學，有一些比較流水帳。因此找資料需要花很多時間，所幸平常自己就有在收集，包括購買或他人的贈送，不熟悉的刊物，例如《中華詩壇》、《乾坤》等，要到圖書館去找，要現地看到這些書籍才算數。此外網路上的收集，包括論壇及部落格等，也是重要的來源，雖然彙整多有難度，但仍然是必要參考資料。

撰寫過香港對臺灣文學研究概述、現當代文

學研究概述的林肇豐老師提到年鑑研究的影響力，在現今大量資料存取、移除的時代，每一年的收集都很重要，時間過了就很難再回頭收集。他以1997年第四屆香港文學雙年獎小說組首獎作品《狂成亂馬》作者疑雲，而後真相大白的事件為例，得獎者與評審同為一人的評論，在《1997年香港文學年鑑》中佔了39頁的篇幅，相較2011年臺灣發生的「蔣黃事件」（黃春明老師與蔣為文老師在2011百年小說研討會上，因黃春明老師的「臺語文書寫與教育的商榷」一場專題演講，引發論辯），卻在《2011台灣文學年鑑》中以「滑過去」的篇幅處理，對於「重要事件」的看法與資料的收集，《台灣文學年鑑》確實還有許多空間檢討。此外對於資料庫的功能，應可大於紙本內容，畢竟這是可以修改再製的數位時代，如何讓資料保持在正確與大量的程度，是資料庫的功能。

長期投入在兒童文學研究以及繪本觀察的陳玉金老師，提到了國外兒童文學作品的強勢壓境，要如何剔除這些作品，而將臺灣原創的兒童文學呈現，是很吃力的工作。本土的兒童文學資源非常少，單就每年費盡心力選出的「好書大家讀」的得獎書籍，目前就沒有一個專門的機構來收藏這些書。陳老師也提到了兒童文學工作書的重要性，早期臺文館曾經委託台東大學林文寶老師進行「兒童文學作家作品目錄」、「兒童文學



1



2



3



4



5



6



7

1. 丁鳳珍老師，臺語文學研究概述撰寫者。
2. 楊維仁老師，古典文學創作概述撰寫者。
3. 林肇豐老師，現當代文學研究概述等撰寫者。
4. 陳玉金老師，兒童文學研究、創作概述撰寫者。
5. 董恕明老師，原住民研究概述撰寫者，2016年起台灣文學年鑑編輯委員。
6. 楊智璟老師，2016年起台灣文學年鑑編輯委員。
7. 楊宗翰老師，現代詩創作概述撰寫，年鑑觀察者。

作家評論資料目錄」等調查，都有其珍貴及重要性，應該建立資料庫，相較於純文學或者嚴肅文學，兒童文學確實弱勢很多。

工作坊的現場幾次撰寫原住民研究概述的董恕明老師，她提到說話的人，撰寫者，需要被提供好的體例，以及足夠的敘述空間，任何人都知道完整的敘述很困難，然而盡可能的將資訊露出，讓人可以方便查詢，是重要的。研究日治時期文學的楊智璟老師提到，編纂這樣的工具書是很辛苦的，其實大家拿到這樣的書，很難體會編書過程的辛苦，背後的勞力。從自身研究找資料的經驗，楊老師提出一本工具書到底要收集到什麼程度，如一本書的序言、關鍵字等，這其實會是讀者以及撰述者不同的看法，年鑑如何去平衡這樣的差異，提供相關的資訊，或可作為日後工作的參考。

數字的意義

本次工作坊的總觀察者，淡江大學楊宗翰老師在綜合觀察中提到「台灣文學年鑑20」應該

要有研討會的規模，因為可以從這裡去建構年鑑學的可能性，除了臺灣文學系所外，集結更多不同的專長領域的人，一起來參與。他認為這是國家的歷史與建構，應該要讓更多的人了解進而投入。此外關於20本年鑑，楊老師認為紙本資料是非常重要的，而外部資源上與大學體制一起合作、連結進來的可能性需要被建立，當前已累積20年的資料，其數據及能量都非常可觀。如今可以文學年鑑為核心，善用學界的力量，讓年鑑學成為一門學問，為臺灣文學史的累積與撰述，開關更多元的討論平台。

20是雙十的總和，數字的意義給予持續在這計量上奔跑者，一種反省與鼓勵。扶著犁一直往後看的，那耕作出來的田路曲折難盡，仍要勉力前進。傾力在編纂過程中仔細計較各個細節，穩當走在SOP的流程裡，仍須不斷開創有趣的元素，勤拭初衷，好讓任何沮喪或懷疑來襲時，足以抵擋。這是文學工具書編纂心境裡，眾密上演的小劇場。☒